

ANEXO 3. GRUPO FOCAL

Moderador. ¿Cómo conservan ustedes en la actualidad los valores ancestrales, espirituales y culturales de su comunidad?

Participante 1.

Yo creo que con la palabra, con lo que uno le cuenta a los hijos y a los nietos. Cuando uno se sienta a conversar con ellos en el fogón, ahí es donde uno enseña, así como me enseñaron a mí.

Participante 2. Nosotros lo hacemos con la medicina tradicional. Todavía usamos plantas, rezos y cantos cuando alguien se enferma. Eso no se ha perdido y los muchachos han empezado a aprenderlo también A través de los rituales. Cuando sembramos, ahí se invoca a los espíritus, se pide permiso a la tierra. Eso lo seguimos haciendo porque así nos enseñaron nuestros abuelos.

Moderador. La Danza del Botuto es un ritual para ustedes, en la Danza del botuto se agradece y se hacen funerales y se hacen bodas, ¿cierto? ¿En qué más espacio?

Participante 1. Fiestas de la Candelaria, ¿no? ¿Por qué nosotros, porque la Virgen de la Candelaria? Porque hacia la introducción del sacerdotismo que impone, que dice que le ofrecen a la Virgen, cuando sabemos que eso no es cierto.

Participante 2. Mucho más que sacerdotismo. El botuto se le hace a un otro tipo de sacerdote, a los dioses y a los espíritus para ofrecerles bodas, lo que simboliza la palma, que es el techo, El sebucán, lo que se ponen aquí atrás, y lo que llevan acá, la comida, ¿sí? Y la abundancia, y el vestido, ¿sí? Que todo eso lo lleven en su cabeza, el vestido típico. Entonces, esa danza es muy importante.

Moderador. Eso es importante, que ojalá que los niños sepan que la danza del botuto no es solamente para venir a bailarla aquí, en fiestas, sino que tiene que ver con todo lo que significa, ¿sí? ¿Porque yo voy bailando para ellos? No, lo que dice el problema es que no es solamente para ir bailando para ver cómo los contratan para bailar.

Participante 5. Mira, un pequeño recuerdo que me estaba contando mi mamá, mi tío Aquiles, que ya no es como antes, por ejemplo, esa danza, hace mucho tiempo. Yo era un niño, me acuerdo que, él me contaba, por ejemplo, en Piñalito, en esta reunión, esa comunidad no tenía la necesidad de una administración o a otra entidad que le regalara, que le diera. Ellos mismos con sus propios medios, comenzaban a danzar, a bailar, y ellos mismos ponían su comida, su guarapo, todo. Ellos no estaban detrás de que alguien les colaborara para hacer su propia actividad, jamás. Entonces, lo que estamos hablando ahorita pues en el caso ahora de lo que dicen, vamos a ir porque nos van a dar la administración o qué sé yo, a otra entidad, nos va a patrocinar, y algunos se motivan por eso. Pero anteriormente no, solamente lo hacían por su vocación.

Participante 3. Y eso es lo que hay que empezar a rescatar, que esas actividades no solamente se hagan por un interés, sino porque nos nace.

Moderador. Origen de la lengua. ¿Cuál es el origen de la lengua? ¿De dónde viene la lengua salida? ¿Desde cualquier término? ¿De dónde viene? ¿Qué le decimos a un niño si le dicen bueno, y de dónde viene nuestra lengua y le preguntan a usted, ¿qué le responde usted?

Participante 1. De nuestros antepasados. Porque la lengua se ha mantenido alrededor de la vida. La cosmogonía dice que cuando salió el primer sangre en una historia, el indígena el humano se quedó dormido para salir al final del día que el vio a una muchacha hermosa que estaba en la orilla del río y que cuando ella quedó dormida, en su pensamiento quedó pensando que ella hubiera sido como mi esposa o no sé. Se quedó dormido y en ese sueño ella curó y entonces la mujer miró eso y fue y tapó ese espermatozoide del hombre con la otra y el hombre de saber se murió y desde ahí creo que quedó Y ahí nació el primer hombre.

Y después uno vio a su hijo y quiso volver y empezó a enseñarle a su hijo todas las costumbres y empezó a llevarlo con todo el mundo, a conocer el mundo y a explicarle todas las cosas y en una de esas

Participante 1. en una anécdota, dice que Pulú cortó como unos troncos de guagua y del sonido que votaba cada tronco aparecieron los apellidos Guacarapare, Caribana, Darapo eso, Y ese es el origen mitológico de la lengua.

Moderador. ¿Por qué es importante?

Por medio de la lengua se transmite el conocimiento. Carlos nos hizo una afirmación en la revista de Ferias para el Grupo Focal dijo, el valor cultural todos son importantes pero el valor cultural más importante es nuestra lengua porque nuestra lengua nos permite transmitir nuestros conocimientos y nuestro ancestro a través de las generaciones La lengua es fundamental para poder conservar la identidad cultural es lo que dice aquí. Por medio de la lengua se transmite el conocimiento se da significado al territorio que se habita, significan las prácticas culturales en la forma de pensar y de actuar.

De esta manera fortalece la identidad la lengua. ¿Sí? Vamos en la parte de los niños enseñarles por qué la lengua es importante ¿Cómo está nuestra lengua en la actualidad? Preguntarle a los niños. ¿Cómo está? ¿Cuáles entienden ustedes? ¿Cómo es la lengua indígena? Está muy media Yo creo que si alcanza a estar media medio de media ¿Quiénes la hablan?

Participante 2. Aquí de pronto la barrera geográfica nos ha mantenido un poquito más distanciados, pero los tienen muchísima influencia, entonces toda esa modernización entre comillas hace que ellos pierdan su identidad. Aquí la barrera es el llano, es la geografía, es que el centro de Colombia no haya llegado aquí, no haya tanta invasión colonial.

Moderador. Los rezos no los vamos a profundizar porque, por respeto a la cultura, no la ponemos acá. Si en el momento lo dejamos en espacios, sí podríamos dejar un espacio en plan con el título de rezos y que se van alimentando con ustedes.

Pero si cuantos maricos podrían ayudar con el concepto del rezo. Sí, claro. Digamos, tipos de rezos que ponen la picadura.

Moderador 2. Yo me estoy conceptualizando con el concepto del rezo. ¿Pero qué es un rezo? Yo tengo una pregunta. ¿Es qué? Por lo menos las figuras que ustedes hacen en la... en el baile del botuto

Participante 1. Entre los rezos y ritos, hay un rito que es la presentación que le hacen al niño al bebé cuando nace pues llegan y lo presentan con y a la niña la presentan de otra forma ¿esos son ritos? hay un ritual de pescado para el niño cuando va a empezar a consumir comida de sal y eso se le hace el ritual que llaman el rezo del pescado y a la niña en su etapa de pubertad en su primera menstruación igual se le hace también el rezo del pescado

Participante 6. por ejemplo si iban a llevar al niño el niño por un camino también hay que rezarlo para que el espíritu y el camino no le vaya a hacer daño si lo va a llevar a un morichal o palma también si lo va a llevar a un cañito también debo rezarlo

Moderador. Dentro de los ritos hay uno que es el más famoso de ustedes que es un rito pero que se ha convertido en algo más comercial y es la danza del botuto es un ritual para ustedes como en agradecimiento a todos los que la quieran por eso la danza del Botuto le agradece y se hace en funerales y se hace en bodas en que más espacio fuera de la virgen de la candelaria es mucho más antiguo que eso se le se le hacía a un otro a los dioses y a los espíritus para ofrecerle por lo que simboliza.

Participante 1. Que siempre tiene que existir como la armonía entre el pensamiento, lo que es la cosmovisión del rezo. Entonces, por eso se baila en caracol, en círculo. O sea, tratando de que siempre tiene que vivir esa organización ahí.

Participante 4. El caracol representa un artículo o un animal sagrado para la cultura porque el caracol, el botuto, era un caracol originalmente, cuando llegaron del mar, ya no podían conseguir las conchas de caracol y las cambiaron y empezaron a ser los elementos de madera y de barro. Ya en la coreografía del guío o de la anaconda, como lo llaman, en la danza, sí se hace un poco de guío, ya porque uno está despidiendo, digamos, ya en los actos públicos, que ya alguien se va. La serpiente significa la despedida.

Participante 1. También la danza del Botuto la hacían en los conucos. En los conucos para que los alimentos pues. Para la fertilidad. Sí, entonces solamente no se danza en la fiesta, sino también en los conucos para los alimentos. Solicitar fertilidad para los espíritus. ¿Sí?

Moderador 1. Bueno, medicina ancestral está muy relacionada con los rezos, ¿cierto? Pero entonces en la medicina ancestral ustedes tienen mucha relación con la naturaleza. Y en ese conocimiento de la naturaleza conocen mucho de la botánica.

Participante 3. Sí. En la medicina ancestral deberían enfocar ese artículo a la medicina botánica, que es lo que muchas de las escuelas ahorita están trabajando, las fuerzas medicinales.

Moderador 2. Entonces aquí vamos a hablar de las grandes, granjas medicinales. Un sistema propio. Huertas, huertas. Un sistema propio. Propio de ustedes, ¿cierto? Y que amerita, o sea, que necesita que ustedes tengan un gran conocimiento de la naturaleza. Gran conocimiento de los árboles, de las plantas, de los arbustos, de los frutos, que pueden ayudar a la medicina. O incluso de animales, ¿cierto? Yo también.

Participante 1. Las hojas, las cortezas, las raíces y lo ponemos en la mancha. La Sáliba, sí. Y los animales. Por ejemplo, que cogen un pescado para el bacalao o la cera de abejas. el chulo (gallinazo), la sangre del chulo para curar enfermedades para la sutera o que para el hielo

Moderador 1. Actualmente la lengua indígena es protegida como patrimonio inmaterial porque hace parte de la identidad cultural, espiritual y social del pueblo indígena. Es decir, que ustedes son patrimonio. Entonces... Y el decreto le da ese mandato. Claro, y el decreto 1345 ahí está todo. Esta es una actividad sobre letras para los niños y les vamos a poner estas palabras, pero yo quiero que ustedes vean el listado de palabras y me digan si alguna de esas palabras no aplica.

Participante 5. FAINODU Esto fue un dios oficial. Ellos son nuestros seres de la cosmovisión. Por eso es que nosotros el pueblo salivar nada es inerte. Todo tiene vida. La piedra tiene vida. Porque nuestros ancestros tienen cierta creencia para la piedra. Y el niño, si por ejemplo el niño juega con la piedra cuando está pequeñito, sin que se le haga el rezo, el niño no puede morir. Se enferma. Porque todo lo que existe sobre la parte de la tierra tiene vida para nosotros.

Participante 3. Es lo nuestro de la cosmovisión. Lo mismo que dicen que para ir a hacer algo deben pedir permiso. La pesca, bajar alguna matica. En armonía con la naturaleza. El espíritu del agua. Es como el espíritu que tiene relación con el agua. De un estero, de un de un cañito, de una laguna.

Moderador 1. Consideramos que su gastronomía es muy importante para el municipio y para la región, es bueno mencionar que ustedes tienen gran variedad de alimentos y preparaciones.

Participante 1. Si, nosotros tomamos el masato de moriche, El majule de topocho. El masato de yuca.

Participante 6. Yo creo que el majule de topocho es más bien una pizza de plátano, cocido, y está picado con manzana para que quede crudo, digamos. Y los... esos plátanos que los ponen a... Ah, los asados. Los asados.

Participante 2. el pisillo del plátano verde es un acompañante de las comidas también. El que se hace en el pilón, o sea, que cocina el plátano. de pescado asado.

Participante 4. Por ejemplo del derivado de la yuca, podemos usar la arepa de yuca la arepa, de la catibia que hace la arepa de yuca que es deliciosa también está el mismo que se hace en colada que se llama.

Participante 3. la tabena es otro tubérculo parecido a la batata pero hay dos clases la blanca y la morada, pero la planta esa se ve como no es de hoja ancha y no es un tubérculo es como la batata es como una batata

Participante 6. profe la fruta simples también hace mucha parte de la gastronomía fruta simples por ejemplo, la cucurita el moriche, la leche de miel, la parcha, que también son complementarias y es importante porque es que miren que en la dieta indígena hay lo mismo hay una variedad hay frutas, hay carnes, hay bebidas, hay harinas, que es importante anotar una observación de análisis que en la riqueza gastronómica de la cultura indígena hay un balanceo es decir que se encuentran todos los componentes de lo que uno diga nutricionalmente necesita una dieta, porque tenemos carnes, tenemos proteínas, tenemos almidones tenemos azúcar y tenemos aportantes de minerales porque las frutas aportan minerales

Moderador. ¿Qué piensan de la cartilla que estamos trabajando para recuperar la memoria cultural de la comunidad?

Participante 1. A mí me parece muy bien que esté en lengua sáliba, porque así los niños van escuchando y aprendiendo palabras que se están perdiendo. Eso es recuperar la raíz.

Participante 2. Me gusta que aparecen los rituales y la danza del botuto, eso es muy importante. Ahí está la memoria de nuestros mayores, de cómo vivían y celebraban.

Participante 3. Está bien que tenga dibujos y cosas visuales, porque así los niños lo entienden más fácil. Solo sugeriría que en el futuro se pudiera incluir también algo sobre nuestras comidas tradicionales, porque también es parte de lo que somos.

Participante 4. Yo creo que toda esta información es muy importante que los niños y jóvenes la conozcan, son cosas que se han perdido en el tiempo, las costumbres, los juegos, las artesanías, la lengua, toda la cultura y es nuestro trabajo tratar de recuperarla. Son muchos temas extensos pero por algo se empieza.

Participante 3. Yo creo que es bueno que nos reunamos la ultima vez para socializar la cartilla cuando este terminada para que la veamos y podamos hacer ajustes y aprobarla por la comunidad.

Moderador. Claro que si, nos vamos a volver a encontrar para mostrarle los resultados y que nos aprueben la cartilla. Les agradecemos a todos la participación, gracias por venir, por ser parte de este proyecto, por recibirnos en su comunidad y ser parte de este proyecto tan bonito que es para ustedes.